



Maillages

Quelques réflexions sur le devenir des jeux de mots de Rabelais dans la *Geschichtklitterung* de Johann Fischart (1575-1590)

Publication type: Article from a collective work

Collective work: [Traduire le mot d'esprit. Pour une géographie du rire dans l'Europe de la Renaissance](#)

Author: Kammerer (Elsa)

Abstract: La traduction des jeux de mots de Rabelais dans la *Geschichtklitterung* (1575-1590) de Johann Fischart révèle, au-delà des effets comiques attendus, une interrogation sur l'inadéquation du langage, voire sur la contingence du sens lui-même. On rit moins de la surprise créée par la concision d'un jeu de mots réussi que l'on s'émerveille de la façon dont le traducteur tisse son filet autour du jeu de mots initial pour recréer l'effet comique, et susciter un doute sur l'essence même des mots.

Pages: 283 to 295

Collection: [Encounters](#), n° 490

Series: Symposiums, seminars, and conferences on the European Renaissance, n° 114

CLIL theme: 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN: 9782406109402

ISBN: 978-2-406-10940-2

ISSN: 2261-1851

DOI: 10.15122/isbn.978-2-406-10940-2.p.0283

Publisher: Classiques Garnier

Online publication: 05-19-2021

Language: French

Keyword: Histoire littéraire, transferts littéraires, littérature européenne, humanisme, Allemagne, comique, narration, langues vernaculaires, traductologie

[Display online](#)